

Edward Bulwer- Lytton

The House and the Brain

[ze słownikiem]

Dom i umysł

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words..... 7

The House and the Brain 17

Vocabulary..... 61

THE HOUSE AND THE BRAIN

A friend of mine, who is a man of letters and a **philosopher**, said to me one day, as if between **jest** and **earnest**: "**Fancy!** since we last met, I have discovered a **haunted** house in the **midst** of London."

"Really haunted?—and by what—ghosts?"

"Well, I can't answer that question; all I know is this: six weeks ago my wife and I were in search of a **furnished apartment**. **Passing** a quiet street, we saw on the window of one of the houses a bill, 'Apartments, Furnished.' The situation suited **us**: we entered the house—liked the rooms—**engaged** them by the week—and left them the third day. No power on earth **could** have **reconciled** my wife to stay longer; and I don't **wonder** at it."

"What did you see?"

"It was not so much what we saw or heard that **drove** us away, as it was an **undefinable** terror which seized both of us **whenever** we passed by the door of a certain **unfurnished** room, in which we neither saw nor heard anything.

apartment - apartament, mieszkanie

could - (can) móc, umieć, potrafić

drove - (drive) prowadzić, jechać;

stado; drive sb away - odstraszać

kogoś; drive away - odjechać

earnest - powaga, zadatek, zaliczka;

poważny, szczerzy; najpoważniejszy,

najszczerzy

engaged - (engage) zajmować się,

podejmować, angażować; zaręczony,

zajęty

fancy - wydawać się, przewidywać

sukces; upodobanie, urojenie, kaprys

furnished - (furnish) dostarczać,

zaopatrywać, umeblować;

umeblowany

haunted - (haunt) dręczyć,

prześladować, nawiedzać, straszyć;

nawiedzony

jest - żartować; żart

midst - środek

passing - (pass) przechodzić, mijać,

spędzić; przepustka, karnet, przełęcz,

przejście; przechodzący, chwilowy

philosopher - filozof

reconciled - (reconcile) pogodzić,

załagodzić, przekonać

said - (say) mówić, powiedzieć

undefinable - nieokreślony

unfurnished - nieumeblowany

us - nas

whenever - kiedy tylko

wonder - zastanawiać się, zdumieć się;

cud, zdumienie

anyhow - w każdym razie, tak czy owak
awe - respekt, podziw, obawa; awe-struck - oniemiały
calmness - spokój
cheaply - tanio, po niskiej cenie
conversing - (converse) porozmawiać; odwrotność
curiosity - osobliwość, ciekawostka, ciekawość
die - umierać
dreary - ponury
dryly - sucho, oschle
excite - ekscytować, podniecać, rozbudzać
further - dalej
give - dawać, podawać, podarować
happy - szczęśliwy
haunt - dręczyć, prześladować, nawiedzać, straszyć; ulubione miejsce
lodger - lokator
prevented - (prevent) zapobiegać
sort - sortować; rodzaj, typ
summoned - (summon) wezwać, zawołać, przywołać
whoever - kto, każdy, ktokolwiek; wszyscy, którzy

Accordingly, on the fourth morning I **summoned** the woman who kept the house and attended on us, and told her that the rooms did not quite suit us, and we would not stay out our week. She said, **dryly**: 'I know why; you have stayed longer than any other **lodger**. Few ever stayed a second night; none before you a third. But I take it they have been very kind to you.'

"'They—who?' I asked, affecting to smile.

"'Why, they who **haunt** the house, **whoever** they are. I don't mind them; I remember them many years ago, when I lived in this house, not as a servant; but I know they will be the death of me some day. I don't care—I'm old, and must **die** soon **anyhow**; and then I shall be with them, and in this house still.' The woman spoke with so **dreary** a **calmness** that really it was a **sort** of **awe** that **prevented** my **conversing** with her **further**. I paid for my week, and too **happy** were my wife and I to get off so **cheaply**."

"You **excite** my **curiosity**," said I; "nothing I should like better than to sleep in a haunted house. Pray **give** me

the address of the one which you left so **ignominiously**."

My friend gave me the address; and when we parted, I **walked straight** toward the house thus indicated.

It is **situated** on the **north** side of Oxford Street, in a dull but **respectable thoroughfare**. I found the house shut up—no bill at the window, and no **response** to my **knock**. As I was turning away, a **beer-boy**, **collecting pewter pots** at the **neighbouring areas**, said to me, "Do you want any one at that house, sir?"

"Yes, I heard it was to be let."

"Let!—**Mr. J. offered** mother, who **chars** for **him**, a **pound** a week just to open and shut the windows, and she would not."

"Would not!—and why?"

"The house is haunted; and the old woman who kept it was found dead in her bed, with her eyes **wide** open. They say the **devil strangled** her."

"**Pooh!**—you speak of Mr. J——. Is he the owner of the house?"

"Yes."

"Where does he live?"

"In G—— Street, No. —."

areas - (area) obszar, powierzchnia
beer - piwo; beer-boy - barman
chars - (char) sprzątaczką
collecting - (collect) kolekcjonować, zbierać; zebrane
devil - diabeł
him - jemu, jego
ignominiously - upokarzająco, haniebnie, sromotnie
knock - pukać, stukać; pukanie, mocno uderzyć, przewracać; knock off - kończyć; knock sb up - budzić kogoś stukaniem; knock-kneed - koślawy; knock over - strącić coś; knock-down - pukać
mr - pan, proszę pana
neighbouring - (neighbour) sąsiadować; sąsiad, sąsiadka, bliźni; sąsiadujący, sąsiadujące
north - północ
offered - (offer) proponować, oferować; oferta
pewter - stop cyny z ołowiem; grafitowy
pooh - kupa, fuj!, phil!; pooh-poohed - wyśmiać
pots - (pot) doniczka, garnek; chimney-pots - nadstawka kominowa
pound - walić, tłuc; funt
respectable - poważny, szanowany
response - odpowiadać; odpowiedź
situated - (situate) umieszczać; położony
straight - prosty
strangled - (strangle) dławić, dusić
thoroughfare - arteria, główna ulica
walked - (walk) chodzić, spacerować; chód, chodzenie
wide - szeroki

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien
able zdolny
abode miejsce zamieszkania, siedziba
about o
above powyżej
abruptly nagle
absence nieobecność, brak
accept zaakceptować, zgodzić się
accompanied (accompany) towarzyszyć
accord udzielić, wyświadczyć, zgadzać się; porozumienie, zgoda, zgodność
accordingly odpowiednio, stosownie, w wyniku, zgodnie z tym
account sprawozdanie, konto, rachunek
accuracy ścisłość, dokładność, precyzja
accursed cholerny, przeklęty
accused (accuse) oskarżać; oskarżony
acquainted (acquaint) zapoznać, zaznajomić; zapoznany
acquired (acquire) nabyć, uzyskać; nabyty
acting (act) zachowywać się, działać, grać; gra aktorska, pełniący obowiązki
action akcja
actually tak właściwie
acute dręczący, ostry, przenikliwy, nieznośny

add dodawać
additional dodatkowy
address adresować, przemawiać; adres
admiration podziw
admit przyjąć, przyznać
advance rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp, natarcie, atak
advanced (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany
advancing (advance) rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp; postępować
advantage korzyść, zaleta
adventure ryzykować; przygoda
advise doradzać
affect oddziaływać, wzruszać, udawać
affecting (affect) oddziaływać, wzruszać, udawać
affluence dostatek, tłumy
afford pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować
after po
afterward potem, później, następnie
again jeszcze raz
against przeciwko
aged (age) wiek; sędziwy, wiekowy; middle-aged - w średnim wieku
agency agencja, działanie
aggravated (aggravate) pogorszyć, drażnić,

zirytować, zdenerwować; kwalifikowany
agile zwinny
ago temu
air powietrze
akin pokrewny
alike zarówno, tak samo; podobny, taki sam
all wszystko, wszyscy
alleged (allege) zarzucać coś komuś, przytaczać
alleging (allege) zarzucać coś komuś, przytaczać
allow pozwalać, dopuszczać
almighty wszechmogący, potężny
almost prawie
alone sam
also również
altered (alter) zmienić
am (be) być, jestem
amber bursztyn; złocistożółty, bursztynowy, żółte światło, złocisty
American Amerykanin; amerykański
amid wśród
ammonia amoniak
an jakiś, pewien
anathema anatema, klątwa, rzecz wyklęta
ancient starożytny
and i
angle kąt
angles (angle) kąt, punkt widzenia
anguish boleść
animal zwierzę
another inny

answer odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować; odpowiedź
answered (answer) odpowiedzieć, odebrać, odpowiadać, reagować
antidote odtrutka, antidotum
any jakikolwiek
anyhow w każdym razie, tak czy owak
anything coś, cokolwiek, nic, byle co
apart osobno, oddzielnie
apartment apartament, mieszkanie
apartments (apartment) apartament, mieszkanie
aperture przesłona, szczelina
apologies (apology) przeprosiny
apparatus aparat, przyrząd
apparent oczywisty, widoczny, pozorny
apparition widmo, zjawą, zjawisko
appear wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
appearance wygląd, występ
appeared (appear) wydawać się, zjawić się, pojawiać się, wyglądać
apprehension zrozumienie, lęk, obawa
approached (approach) zbliżyć się; podejście; zbliżony, przybliżony
appropriated (appropriate) właściwy, odpowiedni
are (be) być; jesteś, jesteśmy, jesteście, są

areas (area) obszar, powierzchnia
arm zbroić, uzbrajać; ramię
armchair fotel
around na około
arranged (arrange) organizować, ustalać, układać; ułożony
arrived (arrive) przybyć, przyjechać, przylecieć, przyplynać, nadejść
articles (article) artykuł, przedmiot
as tak jak
ascend wspiąć, wjechać, wznosić się
aside na bok
ask zapytać, pytać, prosić
asked (ask) zapytać, pytać, prosić
asleep we śnie
astrologers (astrologer) astrolog
at w
Atlantic Atlantyck; atlantycki
atmosphere atmosfera
attempting (attempt) próbować, usiłować; próbowanie
attended (attend) towarzyszyć, opiekować się, uczęszczać, brać udział
attention uwaga
attested (attest) świadczyć, potwierdzić, oświadczyć
attic strych, poddasze, mansarda
ought coś, cokolwiek; for ought I know - z tego, co wiem
aunt ciotka
author autor

awake budzić się, uświadomić sobie, obudzić; przebudzony
aware świadomy
away z dala
awe respekt, podziw, obawa; awe-struck - oniemiały
azure lazur, błękit; lazurowy, błękitny
back cofać, wycofywać; plecy; tylny, wycofany, posiadający oparcie; z powrotem
background pochodzenie, tło
backward opóźniony w rozwoju, zacofany; wspak, do tyłu
bade (bid) licytować, rozkazać, kazać; oferta
balusters (baluster) balustrada
bank bank, ławka, brzeg
bare nagi, goły, obnażony
bared (bare) nagi, goły, obnażony
be być
bear nosić, ścierpieć, wytrzymać, rodzić, znosić; niedźwiedź
beast bestia
beauty piękno, uroda; ślicznotka
became (become) stać się, zostać
because ponieważ
become stać się, zostać
bed łóżko
bedroom sypialnia
been (be) być
beer piwo; beer-boy - barman
befall spotkać, spaść, zdarzyć się
before przed

beg błagać, prosić; I beg your pardon - proszę wybaczyć
began (begin) zacząć, zapoczątkować; początek
beheld (behold) ujrzeć, spostrzec; spostrzeżony
behind za
being (be) być, będąc; istota, stworzenie
belief wiara, przekonanie
believe uwierzyć
believed (believe) uwierzyć
belong należeć, mieć swoje miejsce
belonged (belong) należeć, mieć swoje miejsce
below poniżej
beside oprócz
best (good) dobry; najlepszy
better (good) dobry; lepszy
between pomiędzy
beyond poza, za, później niż
bibbers (bibber) pijak
bill rachunek, banknot; way-bill - list przewozowy
bin wyrzucić; kubel na śmieci, pojemnik
bit kawałek, część, bit
bite gryźć, przygryźć; kęs, ugryzienie
bitten (bite) gryźć, przygryźć; kęs, ugryzienie; bitten off - odgryziony
blackened (blacken) uczernić, oczernić, zszargać, ściemnić; szerniale
blank pusty, zmieszany, obojętny, czysty; point-blank - bezpośrednio,

kategorycznie, wprost
bleached (bleach) odbarwiony, wyblakły
blind oślepić; zasłona, żaluzja; ślepy; venetian-blind - żaluzja
bloated (bloat) nabrzmiwać, nadać, wzdymać; nalany, wzdęty, przesadzony, zawyżony
blood krew
bloodless bezkrwawy, blady, zimny
blue niebieski
boast szczylić się, chwalić się; przechwałka
bodily cieleśnie
body ciało
bodyless bez ciała
bold pogrubienie; odważny, śmiały
book książka
both obie
bottles (bottle) butelka
bottom dół, dno, sedno; dolny, najniższy
bound (bind) odbić się, skoczyć, związać, połączyć; skok; opravione, zobowiązany, skłonny
bounded (bound) odbić się, skoczyć; skok; zobowiązany
box pudełko, kabina, kwadrat
boxes (box) pudełko, kabina, kwadrat
boy chłopiec
brain roztrzaskać głowę; mózg, inteligencja
break zepsuć się, przerwać, rozbić, połamać; przerwa, pęknięcie
breast pierś; make a clean

breast of sth - wyznać prawdę; breast-bone - mostek
breathless zdyszany, zapierający dech
bricked (brick) cegła; brick up - murowany nad
bridge most
bright jasny, radosny
brighter (bright) jasny; jaśniejszy
brilliant jasny, jaskrawy, znakomity
bring przynieść
bristling (bristle) jeżyć się, najeżyć się; sterczący jak szczecina
broad szeroki, wyraźny, ogólny
broke (break) zepsuć się, przerwać, rozbić, połamać, złamać, pokonać; przerwa
broken (break) zepsuć się, przerwać, rozbić, połamać; przerwa; złamany, splukany, zrujnowany, przewany, rozbity
brother brat
brought (bring) przynieść
brown brązowy
bruises (bruise) siniak
brute brutal, bestia; brutalny, zwierzęcy
bubbles (bubble) pieniść się, musować; bąbelek
buckles (buckle) zapiąć; klamra, odkształcenie
building (build) budować; budynek, budowanie
built (build) budować; budynek, budowanie
bull byk
bureau urząd, biuro, komoda